Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct 30/65

中華民國五十三年（公元一九六四）十一月十六日 星期一 第一張

# 大漢公報 The Chinese Times

16 甲辰年 十月次 十三 己巳木危破 十九小雪 初四立冬

日值 宜 不註 忌 大 月破 勿用

報費價目表（零售每份一毛）

| 地區 | 每月 | 每季 | 半年 | 全年 |
|---|---|---|---|---|
| 雲域派到 | 一元六毛 | 四元八毛 | 九元六毛 | 十九元二 |
| 雲埠寄郵 | 一元七毛 | 五元二元 | 十元五毛 | 二十元一元 |
| 加屬寄郵 | 一元七毛 | 五元二元 | 十元五毛 | 二十元一元 |
| 美墨各國 | 五七元一 | 五二元五 | 十一元一 | 二十一元二 |

每日箴言

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

中欲不出謂之扃。
外欲不入謂之閉。
—呂氏春秋—

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

加拿大華文日報之先導者舉創於一九一〇年 加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約戶

（新聞紙第弍十六卷第一七八號） Mon., November 16 1964 (Vol. 26 No. 178 Page 1)

## 斷然措施鎮壓親中共勢力 崛興

# 卑詩新民主黨 整肅親中共派

### 『加中友好協會』主席拉波典，『前進工人前鋒會』約翰史葛等均有問題……

（雲訊）新民主黨卑詩省黨部，決昨日已經開始迅速興起的親中共份子們除去。

黨，將該等在卑詩省黨部中共份子們除去。

省報於星期六日刊登卑詩省之「前進工主黨之省執行委員會，即開始進行清黨運動。

「前進工人前鋒會」是一個親中共的組織，贊成中共的暴力革命，反對和平共存。

星期六日新民主黨執委會謂：因爲前進工人前鋒會之中央執行委員會之三名委員是新民主黨黨員，他們是約翰·史葛，拉波典，及企里雲。

史葛是一名敢於發言的革命者，彼爲「前進工人」月刊之編輯，並爲該會主席。他是於最近爲了支持中共反對卑詩省共產黨之親蘇，已被逐出共產黨。

拉波典爲前油業工會主席，新民主黨黨員，於前發表出巴言論之時，曾爲黨方面加予批評，現爲「加中友好協會」主席。

企里雲，是一名新民主黨青年團之活動份子。

新民主黨執行委員會若干會員主張將三人逐出黨，可是根據黨綱，此種方法不能實行，相信上述二人今日可能獲得執委會之警告書信，或要求他們作解釋。

## 美無人駕駛間諜機 偵察中共昨被擊落

（東京十六日美聯社電）據此間收聽北京電台廣播，謂一架無人駕駛的美國高空間諜飛機，於昨（十五）日在中國大陸中部被擊落，但詳細情形如何，尚未有報告。

此爲北京首次宣佈擊落不用駕駛員的高空飛機之事件。

自一九五八年二月至今年七月期間，中共曾宣佈打擊美國及國民政府的飛機十架，其中包括尤二間諜機數架，是屬於國府所有。

## 和事老因傷腎死亡

（奧順科訊）昨星期六此間之驗屍官報告：廿八歲之史達因勸架而被十童子用刀刺死，死因是該刃刺入史達之腎內傷及要害，入醫院後十五小時死亡。

## 北大十屆年會開幕 法國歧見被請解釋

（巴黎十六日美聯社電）北大西洋協約國十五國代表今日齊集此間開始舉行四日會議的第十屆年會，現任北大秘書長意大利籍布羅賽主持開幕致詞，針對目前法國反對北大原子集團軍的組織及法國提議北大機構必須全部改組等問題，要求法國對於盟友的立場，作明晰的表示，而且對於原子集團軍的組織，應詳述其反對的理由，使提議者與反對者雙方根據理由作詳細的辯論，然後確定是否可行。

法外長戴謨維今日亦在大會發表意見，暫告其他西方國家，對於任何企圖強制施行的計劃，以圖解決原子防衛問題，應該加以反對。因爲任何的計劃，必須經過全體會國國的同意，始行實行，而且不能將任何一國的意見排棄和獨立按法外長的意見，乃指美國企圖強制實行組織北大原子艦隊的計劃。

## 印尼謂明年試核彈

（耶加達十六日路透社電）印尼陸軍昨星期六在耶城附近試驗放射火箭之後，夏杜奴將軍即公開發表文告，謂印尼現希望於明年內可能開始試驗爆炸第一枚原子彈。

此間觀察家對於夏杜奴的言論，均持懷疑的態度，并認爲印尼入企圖藉中共最近試爆彈的成功，而進行一種軍事上的宣傳攻勢。

## 蘇讚中共核爆成功

（曼谷十六日路透社電）蘇聯副外交部長化姆品今日在此間對記者發表談話，盛讚中共於七月所試驗原子爆炸，是一種偉大的成功。

化魯品於訪問印尼後，由耶加達城飛抵泰國首都，作私人的訪問，并希望改善與泰國的貿易關係。

## 一客機潭雪山墮毀

（拉斯佛加斯十六日美聯社電）美國布南沙國內民航公司噴射客機一架，昨晚自美南方區新澤飛來此間，適值大風雪，在距此間之西南十六里誤撞雪山高峯，機上乘客廿八人，全部隨機喪生。

當地偵察隊即派出直升機搜查，至今晨發現該機遺骸，并準備將各乘客屍體運下山下平地，以便認領辦理善後。

## 新型鬧鐘 盲聾受惠 蘇加諾大捉阿飛

（倫敦訊）英國最大的聖登斯坦盲人啥的研究部，最近設計制成一種「鬧鐘」，這「鬧鐘」配合一個放置枕頭底下的震盪器，可把聾人從睡眠中驚醒，盲人用的「鬧鐘」則裝有凸起的運動掣，使易於辨撥較準鐘點。

（印尼訊）萬隆警方從七月廿一日起大舉逮捕奇裝怪髮的青年男女「阿飛」，連日已有六十人被拘，其中包括梳亂蓬蓬「沙沙克髮型」穿窄裙的少女，梳「狂人髮型」穿窄褲的男子，據警方解釋，這是爲了展開響應蘇加諾總統的號召，恢復印尼民族個性的行動。

（香港訊）香港今年賽馬季開始後，乘多馬迷都進入了如癡如狂的境界，在每次賽馬日的前夕和當日上午，港九電話次數激增，電話綱大忙特忙，原因是馬迷四處探詢及傳告最後「貼士」之故。因此在賽馬日前後，港九各公衆場所之電話，幾乎都大排長龍，尤其是在賽馬當日七午 打出和接聽的人羣特別擠擁。

（台北訊）台北一個六歲男孩劉寶金，生了離奇怪病，左脚胖如象脚，較右脚大一倍以上，皮膚粗糙，長着黑斑和長毛，據台大醫院醫生說，這是先天性的「象皮腫」病，是一種淋巴管方面的畸形。

## 投甲共世運團員馬晴山陳覺抵大陸

# 楊文明將訪問國府

（西貢訊）越南軍事革命委員會三人小組主席楊文明，將訪問中華民國，攻察中國軍事建設。

楊文明在其記者招待會表示，渠將偕夫人赴華訪問，并願充中國軍事制度，渠未透露訪華日期。

楊文明略讚中國軍事進步成就，在渠已往訪華時，留有深刻印象，渠稱：中國軍隊爲亞洲自由國家實力強大勁旅，以甚少之軍費，維持衆多之部隊，深值越南借鏡。

楊文明表示，除訪問中華民國外，并將訪問日本、韓、美等國。

（東京十六日路透社電）越太國消息，馬晴山及陳覺二人經於六日回到中國大陸大津市，據稱，當馬比十三，最後三十比十三勝，兩場總分計算之第一仗，與太瓦隊日前以十七分之多領先，本星期六日第二場比賽，虎貓球隊能否翻身，贏得最後之勝利？蟬聯該組盟主，再度出席「固李杯」戰？出於與隊日前以十七分之多壓倒優勢，而認虎貓隊有贏得最後勝利可能，險矣！險非調整陣容，出奇制勝，否則，東方組盟主，非與太瓦隊莫屬。

又西方組卑詩獅子隊與卡城「七拐必」隊三場兩勝的爭霸戰中的第一仗，獅子隊雖然在卡城失却天時，地理，人和三種優越條件，但最後以廿五比十擊敗「七拐必」球，勝第一仗，加揚威「牛仔城」，查卑，卡之役，開賽後獅子隊主力進攻，空中傳球被封，失球，犯規，加上「七拐必」隊猛烈急攻，十比零，卡城隊占先，第二節，卡城隊連續進軍，獅子隊守衛加强，連連截擊，雙方劇戰，最後一分鐘，獅子隊直搗卡城廿碼綫，但比一記加毛腿，取得二分，才開得分記錄，十比三，卡城隊領先。第三節。獅子隊展開反擊，直搗卡城二碼被阻，卡城隊倒球後失球，獅子隊得球後，兩度扣籃，史活失手功成十比十，迫和後，獅子隊威風八面，除守衛阻止卡城進攻外，主力採用防戰，大廉明出隊碼防得分十七比十，獅子隊佔勝，最後一節，卡城隊以背城借一之勢冒險進攻，依然被阻，獅子隊再得一分，最後一分鐘，指揮祖穷親自帶球破防，一舉卡城碼，史活失破防得分，結果廿五比十，獅子隊勝，第二場比賽定本星期三下午八時半在帝國球場舉行。

## 馬田希中共助禁核

（標拉河十五日加拿大社電）加外長馬田氏於星期六日謂：現在是最適當的時機，與中共進行討論，要求中共協助控制核武。

彼於星期六日，在他與另一名自由黨議員被邀之宴席上發表意見。彼認爲爲了世界和平及幸福，中共應該參加控制核武的會議。

## 今晨雲西柏文大火

（本報訊）今日清晨，九點救火人員集中搶救一座人放火之雲西柏文大醫。

雲西之匿白拉街一千一百五十號之十四號房間之公寓發生火警，在公寓居住者多屬年老居民，結果有兩人受到火煙燻暈，已送入醫院救治，損失不詳。

## 香港秋季大馬票開彩有幸與不幸

# 媚惑任運財童子

（香港訊）秋季大馬票，昨七日開彩，下午三時第三場舉行廣東讓賽，由第四班馬作一哩一七一碼長途角逐，結果大熱門梅道登之快活人，冰熱門譚業成之金鹿，在賽中碰撞，雙雙名落孫山，郭子猷騎媚惑成第三熱門，馬會臨場宣佈，移駒要帶眼罩出賽，入閘時發脾氣，牠原是排第四位的，結果郭子猷落馬，將牠拉入第十五閘位，才肯就範，開閘竟搶十多位師長校友及學者專家充任特成立在前跟，繼爲惡旋風，過五化郎開後，該，學董事委員會委員。

監施風帶領，入直路時，媚惑再發力，教育部發言人稱：中山大學重建即輕易地以八馬位之先，完成運財童子工作，在海內外人士策動協力下，開始積任務，至是一場「秋」夢也告了結，大極籌劃，預計在明年十一月以前，在台馬票派彩如下：灣正式成立，以紀念孫中山先生百年誕頭獎，二一五九六二號辰。

派彩，一百五十六萬六千二百八十一元

二獎：二五〇二二〇號

派彩：四十四萬七千五百零九元

三獎：二五二四一八八號

派彩：二十一萬七千零五十四元

## 教部重建中山大學

（台北訊）教育部着手籌劃重建國立中山大學，并已聘請中山大學住昔三百元。

## 廉價假牙進行試驗

（雲訊）牙醫學會現在自行在雪梨，城多利，車梨城及鴨嘴士佛進行實施廉價假牙之福利。

該會指出，此是一種試驗性質，倘若成功，即將來繼續擴展至各省。

現在之假牙約需一百二十五元，而廉價假牙一副，只值九十餘元至一

## 一個美國選民的日記

（一）

趙浩生。

他們有一兒一女，女兒蕾絲，今年九歲，在小學四年級，男孩子約翰七歲在二年級，他們住在離紐約市不遠的一個小城中，生活安定快樂，他們的家庭足以代表大多數美國選民的家庭，他在大選之日的經歷也足以代表一般美國選民的經歷，可交易。以下，是史米茲先生的日記。

一九六四年十一月三日　晴

昨夜是大選前夕，孩子們入睡後，我和瑪麗一起看電視，看到很晚才睡，事實上我們並不是爲了要看有關選舉的節目，因爲双方論戰的要點，我們早已十分清楚了，但在看完我們最歡喜的一個歌舞節目後，不知爲甚麼，我們依然不願立即就寢，大概是三星期前老赫突然失踪，中共試爆核彈……等事件，使我們在心情上感動到在大選前夕，可又與牛甚麼突發新聞，看到十一點多鐘，並未有任何驚人新聞出現，老赫依然杳無消息，所有的選舉節目中的論戰均已停止，雙方都在一致提醒觀衆切勿忙記明天參加投票。

事實上這事雖也忘不了，前天去作禮拜時，牧師也曾再三叮嚀，今天一早起來露絲就跑到我的床前大叫：「爸爸快起來去投票，」早飯時，約翰一定要我選高華德，因爲高是一位後備少將，能飛最新式超音速戰鬥機，昨天他們學校裏也作了一次假投票，結果是詹遜勝了，吃早飯時，他們兩人拚命對我和瑪麗爲他們候選人宣傳。

孩子們去上學以後，瑪麗問我甚麼時候去投票，我說爲了避免擁擠，打算上班前開車經過投票處時就進去投票，我問她的計劃如何，她說民主黨委員會昨晚睡給她打電話，問她何時投票，有沒有交通工具，需要不需要人來看孩子，她說決定把房子收拾一下以後就自己去。

開車和隔壁的威廉太太一起去，我說聽她的口氣，她好像已經決定選詹遜了，她也故作神秘的暗示我「眼說：「這是我的秘密，不能告訴別人，」其實我們要投誰的票早已不是秘密了，過去一個多個以來，我們家裏差不多每天都有政治辯論，有時是瑪麗和我，

▲成爲非洲第三十六個獨立國

則甲形見拙了。她的經濟依然是樂觀的，今年過去七個月來貿易數字顯示出超一億五千六百萬美元。而且，她跟比亞七萬七千歐洲居民中，因獨立而離境的不過三千人。至於仍留居下來的歐洲人，對於江總統諾言都具有信心。他曾經這樣說：「我們的國家歡迎願意居在此地的人，不論他的種族，只要他承認應由大多數民族統治和所有人生來就是平等。」【完】（一）

## 北羅得西亞獨立 命名爲森比亞

## 大陸新聞社中文稿 看美國大選的經過

趙浩生

一九六四年的美國總統選舉，是美國開國以後的第四十五次，是記者來美國後所目睹的第四次，旅美十餘年來，對各項美國生活方式和情調或多習以爲常，唯有總統選舉，似乎每一次都予人以新鮮的感覺，這四年一度的民主盛事，每次均因人物不同，爭辯問題不同，和客觀環境不同而予人以完全不同的感覺，（一）

## 一幕徵求筆友之大悲劇

第二次世界大戰結束後，她在某教會辦書。三年前，她在九龍某中學讀書時，同學多玩「徵求筆友」的玩意。這個天真的少女也偷偷地在某報徵友欄上找尋「朋友」，她發現一個自稱是剛從大學畢業出來徵去當差的青年黃某。她懷着好奇的心情給黃某去信應徵。後來，她頻頻收到黃某的來信。他在來信中把自己描寫成一個天上有，地下無的「有爲青年」，她祇在信中知道他是個「有錢仔」、「有學問的青年」，其他一無所知。他們隔海憑信談情，無知的少女被對方打動了芳心，竟在信中表示願意結婚。他頻頻寫信叫她往台灣與他結婚，但她的教會「保護人」不放心她在香港的親友打聽她的去台灣，於是她運籌能能成行。黃某曾近況（二）

時未能夠她滾到手時，曾寫信給她說，如她不寄時，他將自殺。少女李某的「保護人」知道她的「婚事」後，勸她不要這麼傻，又說她與對方素未謀面，不知對方的爲人如何，對婚事不能這麼胡塗。「保護人」又勸她在香港找尋合適的對象，她左思右想後認爲不能像賭博一樣賭婚姻。果然她教寒「紙上情人」了

兩年前，她的朋友介紹她認識男友章某。她在中學畢業與章某結婚了。去年，她生下一個女兒。老章有正當職業，生活還算過去，夫妻倆的感情也很好。但是，她的少女被對方打動了芳心，竟在信中表示願意結婚。他頻頻寫信叫她往台灣與他結婚，但她的教會「保護人」不放心她在香港的親友打聽她的去台灣，於是她運籌能能成行。黃某曾近況（三）

## 新聞故事


△住屋出賣

近屯門市威街角位置。建築師自己建築。三年新摩登屋。三個大關房。硬木地板。自動煖氣爐。土庫高爽乾爽燥猛。屋前屋後均有紅毛泥晒台。有車房有幾種菓樹大棵地。近巴士站，書館。實值式萬四千元。屋主欲過埠。平賣是萬八千九百元。屋主欲過埠。平賣是萬八千九可充銀期。有意買殷屋者可直接同屋主交易。

星主電話 HE 4-1708

商業樓出賣

△街角位置。登連六間舖。佔地半畝布洛。買客自備煖氣電火。好入息。業主欲過埠急賣五萬式千元。

△兩間舖一間屋。位於商業區。共價壹萬六千五。

△街角位置一連三間舖。其中壹間菓存潤運實業共價三萬二。

△樓下壹間舖。樓七四組栢文。自動煖氣。好入息。價銀式萬式千。

△位於非沙街與旺商業區。兩間舖壹間屋。每年收入近七千元。長賃客。十零年新。共價五萬式千。

△旅館生意連實業。近三十個房。房內有冷熱水設備。多數係長住客。價銀叁萬五千元。

電話 MU. 5-9821 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 廖若仙

圖雅西
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室
每晚四元
無浴室房
每晚二元
市區中心
華友光顧
極表歡迎

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254 E. Pender St. 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備雙重駕駛車舵並用中英語對學白明易容者學便利解講人車校長：林伯箎

達明
承接木工油漆
專備裝修問及特代化傢俬
備施光潤無任歡迎
日夜電話 876-7740

浪琴唱片唱帶公司
加拿大雲高華
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是鑑賞家的樂府
小明星唱片
平喉歌王 四十五轉 一張
夜半歌聲 四十五轉 一張
風流夢 四十五轉 一張
知音何處 四十五轉 一張
陋室明娟 一張
一曲換春眠 十寸 一張
西廂記 桃花送藥 共一張 徐柳仙
是北美唯一唱片之總滙
是收藏家的寶庫

周永職
JACK W. CHOW REALTY LTD.
燕梳實業有限公司
Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話 MU 3-7601
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045
代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特點各有不同，倘胞有任何需要，請聯絡本號接洽。
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

○穩當旅店平讓
本旅店位於華埠片打街東一〇一號。地點適中。有房六十二個。冷熱水煖氣。均已設備。歷年生意興隆。因店主年老擬欲東歸。是以願將全盤平讓。如有遠近僑梓。有志經營旅業者。請隨時面商面議。均由尊便。
東亞旅店主人謹啓
Tung Ah Rooms 101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. 電話 681-5080

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罐十五元
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到上市：
去丁冬菇 去丁花菇
大紅咸蛋 五彩皮蛋
去骨柴魚 蝴蝶翅餅
紅芽芋仔 汴塘蓮藕
精製臘味 燒味 牛肉干
大封園口時菜 肉品 發行
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
新辦到大幫
金英芳水仙花
登市

明和鐵行
雲高華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國鐵名製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖。剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國 "SCI" 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘胞光顧。額外歡迎。
「開發館倘胞注意。常有各數盤碗玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人廖中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜賊之損失。
你更能感覺自慰。你的賬以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定英那林比重街支行啓

## 何以港島子弟到了英國無家可寄回

# 倫敦華埠有賣豬仔

在這裏，能够每月或三幾個月有錢有信返港的，應是最好的了，那些墮落者，不但沒錢也沒信寄返，而且他們在這裏的境遇也是悲慘的，在港的家人也許不知，千方百計打探也沒頭緒，原來他們在這裏已經做了「豬仔」。

以前在港聽人說，老一輩的華僑，很多是被「賣豬仔」的，當時不甚了了現在來此親眼所見，原來這樣叫做「豬仔」——

此間有幾幫華人之黑社會，他們都是不務正業的，專門帶人攞鬼妹仔及滾人賭錢，不少新界子弟因腦筋生不穩，一離家即放縱自己，於是就紛紛入夥，起初正所謂「大碌藕抬色」，是幾快活的，但不久之後，即欠那些黑社會們的一身債，在債重難返時只有被威迫簽下賣身契式的欠單，此後這個人就完全被支配到那裏那裏做工，但是賺來的錢都由那些黑社會人馬收去，身上長年不名一文，要想返港，又不容易，因爲處處被歧視，監視，正不知何年何月才脫離苦海。

所以一經做了「豬仔」的，不但沒錢寄返香港，甚至連信也難寫一封，可謂消息全無，香港的家人只有等待相空着急，除非從旁打探知道其子弟眞的做了「豬仔」，使人帶一筆錢，英倫救他出來，否則，這眞是「一失足成千古恨」了。

這是英倫新界子弟墮落的一面，至於正正當當工作謀生的，也並不如想像中的個個發達，這個世界，最好莫如做老板，打工的永遠都難過得好日子。

以目前由港來英謀生大多數利中國餐館工的待遇來說，週薪大都由十五鎊至二十鎊，計起條數，約莫港幣千元到千二、三百元之譜，由於衣，食，住都是老板供給的，所以如果勤勤謹謹，每月應有幾百元寄返香港家中，和可以儲蓄起幾百元，如是者做得十年八載，手頭上亦可稍有積蓄，可以想辦法做些小生意，以圖慢慢發展。

但是，如果一如某些新界父老所說，將家眷也搬到英倫，則這雖然是好，可以過着正常的生活，但是却入於「死路一條」，包括一世打工有發達，因爲老板是絕不負責員工眷屬的食宿的，那麼，在英倫租個房間，其情形就等於在香港住屋一樣，是一種莫大的負担，一個地點適中的小房間，月租起碼要二十鎊，已佔了薪水的三份之一到四份之一。如果每餐食飯則伙食又貴得很，食麵包又不慣，況有小孩子的教育費呢？衣着呢？計起條數，根本就攪不掂，如果要老婆出去做事嗎？則一般新界女性又有什麼技能呢？所以，像我們香港去的華人打工仔，要在英倫維持一個家庭，眞是難乎其難的哩。

如果那些新界子弟是生生性性的，就讓他在英倫努力工作賺錢好了，何必給他一個家累呢？希望他按月能寄家用，十年八年後稍有積蓄再回來團聚，實勝於「生蛤拖死蛤」多多。

好了，下次再談 祝

近好！

×月×日

弟蘇炳寄自倫敦【續完】

## 阿彌陀佛 吾佛慈悲
## 港佛教徒祈禱和平

（香港訊）香港佛教徒爲了祈禱和平，追悼兩次大戰在香港爲保衛和平而拋頭顱洒熱血之靈魂，昨八日下午二時十五分，在東蓮覺苑舉行隆重儀式。

當記者經步踏入會場時，儀式雖未開始早已爲其莊嚴氣氛所蕩滌，肅穆之中令人了無塵念，甫進大雄寶殿，則見藥師塔內燈火通明，此爲「七級浮屠」，每級供養七佛，七七四十九象徵生生不盡，也是佛法無邊，藥師之梵名是「藥師琉璃大王佛」專救世人以藥（按大寶積經有藥師持寶瓶，救治世人之疾蹟）消災解難，是佛門消弭戰爭，反對殺人武器之代表。

大雄寶殿上，「華蓋莊嚴」四字一若靈光籠罩。（按華蓋乃梵經還就中文之譯出，緣我國神話中有黃帝戰蚩尤於涿鹿之野，有五色雲氣蓋止帝上，因以爲華蓋），其下青磬紅魚，晨鐘暮鼓依次排列。兩者之間，空懸黃頂丹巾，長襴丈外，據高尼言：蓋爲幢，巾爲幡，象徵佛祖爲顯之狀。

二時十五分，四衆齊集，五塵供定，磬魚合奏間，和平隊伍按序羅列，迨二時半，華民政務司麥道柯，副司憲黃文，佛教會長黃允畋諸伉儷，步着禪院鐘聲，穆然蒞止。【未完】

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canaba
Phone: 681-2823

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。

馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳同啓 鄭天華

△雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

龍鳳花燭夜 金榜題名時 人生快事
一壺兩件 一淺酌深談 人生樂事
埠彙 秘書賓路 人同 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

JONG HUGHIE 晴市黨埠
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
繙銳園

本園土產 上等瓜菜出市
高大肉厚菜 大老身冬瓜
靚大香芹 白花芥蘭 靚嫩白菜 潮州芥菜 白菜心 尤菜心
大小交易 特別計平 所有寄賣 買者自理

寶美 女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

家專鏡配眼驗
周愛權

精較各種趣時眼鏡
舊眼鏡之舊破裂修整
I. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

雲高華 利嘉貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
hones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St ancouver 4. B.C.

介紹新貨
熟冬菇片 連同其他配料便可煮食，煮餚，撈麵，炒麵，炒飯，炒粉，美味可口價錢經濟。
凍呂宋芒菓 世界馳名菲律賓芒菓，首次由本號獨家辦到，不妨一試。
香港厚德蠔油 本號爲加西總代理，重新介紹期間特價推銷，每罐一元二五。（一磅樽庄同價）
備有小貨辦 免費試用

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳
本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大腰鴨 牛肉脯 代勞寄往歐美各國 保證寄到指失賠償 價目表印備 函索付寄

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
國。藥。總。滙 膏丹丸散 地道藥材 參茸補品 蛤蚧補茶 武溪補茶 金英芳雙托水仙花頭
新到大幫 合時水貨 ★ 沙坪粉葛 新白菓 沙田柚

加拿大 雲高華
家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
環球旅運社雷根啓
回國賀農曆新年
燦竹喧天 笙歌處處 火樹銀花 爭奇鬥麗
本社有見及此。趁此良辰美景。回國觀光。及與眷屬團聚。歡喜新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。茲將行程列后：
★第一團：正月十六號由雲埠起程乘聯合航空公司噴射機往舍路轉搭西北航空公司新式扇形噴射機檀香山（一天）由檀乘日本航空公司噴射機往東京（二天）由東京搭西北航機往台北（三天）由台北搭中國民航翠華噴射機赴港澳。★第二團：正月二十四號由雲埠起程乘加拿大太平洋航空公司噴射機直到香港（一天）轉搭廣九路火車往廣州轉北京遊覽上海、杭州、南京、蘇州、無錫、天津等地遊覽二十餘天收費從廉包括旅宿餐等費在內有意參加者請早日報名以便安排及協助辦理出入境手續

金英芳雙托水仙花頭
風行中外 神州太乙堂 各色藥丸
▲風濕痲痺丸 你有風濕骨痛，痲痺酸軟請服
你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服
▲定喘化痰丸 你想固本培元，強身壯陽請服
▲大雄總代理 雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處 金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌記藥局。
點問頓 廣興公司

硕朝黃 生意 樓業 買賣 屋宇 承典 經紀
Wong G. Schuck
住家電話：733-7051
BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：
431-1471

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

日一過日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
780 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到 雙托水仙花頭 生晒荔枝干 國產名嚴香茶 蜜薑拳糖薑拳 顧綉絲巾絲畫 各式糖菓餅食 美術國畫聖誕咭

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上
二元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 1. B.C
Phone MU. 2-2244
新到大批 香港新製 中國美術化的
聖誕咭（聖誕咭）價目如下：
紅地壓金圖案 每打一元六毫
白地貼紅面壓金圖案 每打二元
壓金三色圖案 每打二元
五彩壓金圖案 每打二元四毫
五彩壓金四季花 每打二元四毫
紅白地壓金四季花 每打二元四毫

專家驗眼 兼校眼鏡
屈古律氏
A. Gerard Hirschberg.
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

# 漢聲

## 格言

智者由中庸而制情慾。

（一）人之情欲，爲不竭之源，必剷除淨盡，勿能遏堵截的理想。

（二）眞高大，在克制情慾，眞快樂，在自己快樂。

## 風土人情

# 蘭嶼近貌

蘭嶼又名紅頭嶼，古稱紅豆嶼，係第三紀從海底噴發而成的死火山島，它屹立於台灣東南面的太平洋上，距台東縣海岸約四十五公里，大蘭嶼呈不規則的菱形，面積爲四五，七一四平方公里，小蘭嶼面積爲一，五七四平方公里，兩島相距約三浬，大蘭嶼島中多山，丘陵和山地佔總面積三分之二以上，小蘭嶼四週岸石壁立，只有西南面可以通海，島上長滿茅草，可以放牧，惟缺乏水源，食水需從外地運來，因而還未有外人定居。

蘭嶼位於東經一二一度和北緯二二度，氣候以三月至五月爲最佳，年平均溫度爲七十一度，雨量充沛，一年中有二百八十日下雨，年雨量超三萬四千公厘，每年七月至十一月間爲颱風季節，其它各月風力也很強勁。

當地居民爲雅美族，分聚在紅頭，漁人，椰油，朗島，東清和野銀六個村落，約四百九十戶，一千七百多人。

雅美族人的膚色顏像馬來人，言語也和馬來語相似，他們的生活習慣，都與台灣各地截然不同。

衣着方面，男以布片裹纏下體，如丁字褲，女以布片作圍裙。近年來，受了外來影響，男女已漸多穿上衣服，但住在比較偏僻地區的，仍是赤足半裸體，遇有婚禮和祭禮等慶典，男子穿用野牛纖維織成的戰肩，婦女則穿用粗布圍裙，髮插鮮花，頸項套着花環。

食物以水芋，蕃薯，鮮魚，貝類爲主，對於食魚，男女老少有不同的取捨，大抵以魚類的顏色區別，黑色魚爲老年人所食，綠色和炭色魚爲男人所食，白色和紅色魚爲女人所食，鷄蛋，田鷄，鱔和曼魚等都不敢食，

當地居民爲雅美族，分聚在紅頭，漁人，椰油，朗島，東清和野銀六個村落，約四百九十戶，一千七百多人。

雅美族人的膚色顏像馬來人，言語也和馬來語相似，他們的生活習慣，都與台灣各地截然不同。

衣着方面，男以布片裹纏下體，如丁字褲，女以布片作圍裙。近年來，受了外來影響，男女已漸多穿上衣服，但住在比較偏僻地區的，仍是赤足半裸體，遇有婚禮和祭禮等慶典，男子穿用野牛纖維織成的戰肩，婦女則穿用粗布圍裙，髮插鮮花，頸項套着花環。

食物以水芋，蕃薯，鮮魚，貝類爲主，對於食魚，男女老少有不同的取捨，大抵以魚類的顏色區別，黑色魚爲老年人所食，綠色和炭色魚爲男人所食，白色和紅色魚爲女人所食，鷄蛋，田鷄，鱔和曼魚等都不敢食，

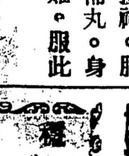
## 中國古代三大農書

賈思勰指出：「順天時，量地利，則用力少而成功多」，這就是說應該因時制宜，因地制宜，這在當時是一種先進的農業理論，在「種穀篇」中介紹了衆的品種八十六種，並把各個品種的品質和性爲加以分析，說明農生產具有多面性和綜合性，歷來研究農業的人，都認爲「齊民要術」是一部值得參考的農業科學著作。

王禎，字伯善，是元朝人，生於山東省東平縣，他一生最大的貢獻，是總結了前人的經驗，根據各地農人的生產實踐和自己的研究心得，歷時十五，六年，寫成了一部「農書」。

王禎的「農書」共二十二卷，約三十萬字，卷一到卷六是「農桑通訣」，卷七到卷十是「百穀譜」，卷十一到卷二十二是「農器圖譜」。「農器圖譜」分門別類地描繪了各種農業機械，灌溉機械，紡織機械，並加文字說明，末後加有銘贊。

王禎往往結合當時生產的需要，創造和推廣各種農具，如他到旌德縣的第四年，天旱不雨，想起當時路過一個農村，看到過一種舂轉筒車，就把圖樣畫出來，請木匠，鐵匠製造一種水車，從而救活了幾萬畝山田的禾苗，又如他在永豐縣任內，看到農民在田裏鋤草，



## 歷史上和小說上的王朗

這也就多少可以看到他的同情國心民間的貧困疾苦。

王朗文學潮深，著作行世者甚多，據陳壽「三國志」王朗列傳」說，「朗著易，春秋，孝經，周官傳，奏議論記，咸傳於世，太和二年薨，」羅貫中作「三國演義」，對王朗之死，有這樣一個說法，——指出王朗是給孔明罵死的，書中九十三回的回目是「姜伯約歸降孔明，武鄉侯罵死王朗。」小說謂明帝登極不久，姜維降蜀，曹叡大爲震動，拜大將軍曹眞爲大都督，郭淮爲都督，王朗爲軍師，這時的王朗已是七十六高齡的老人了，當時魏軍在渭河西下寨，與蜀軍對壘，王朗對曹眞及郭淮誇說他可以不用一兵一卒，但憑一席話，就叫諸葛亮來降，請得滿有信心，連曹眞竟也相信起來，第二天，王朗指着要「主時答話」，孔明應聲而出，王朗見了孔明，舌戰開始，王朗把他所要說的都說了，有謂：「……我太祖武皇帝，掃清六合，席捲八荒，萬姓傾心，四方仰德，非以權勢取之，實大命所歸也，我世祖文帝，神文聖武，以膺大統，應天合人，法堯禪舜，處中國以治萬邦，豈非天心人意乎？今公蘊大才，抱大器，自欲比於管樂，何乃强欲逆天理，背人情而行事耶？豈不聞古人云：「順天者昌，逆天者亡？」今我大魏帶甲百萬，良將千員，譬腐草之螢光，怎及天心之皓月？公可倒戈卸甲，以體來降，不失封侯之位，國安民樂，豈不美哉？」

王朗滿腹經綸，誰料得說出來的，竟是這麼一些「順天應時」的話，這對一般的人來說，已乏說服力，何況對於像孔明這樣在戰場上屢吃曹操苦頭的武鄉侯呢？所以孔明聽了在車上大笑，

## 海濱清吟

## 白居易詩中的婦女

一生歲月都消磨在冷宮中，那漫長的歲月裏，「春往秋來不記年，唯向深宮望明月」，人間是個悲歡的世界了，她却一點消息也沒有，「陵園妾」也是如此，「因誰得罪配陵園」，「山宮閉無明日，未死此身不復出」，「把花掩淚無人見，綠蕪牆遶青苔院。」這些宮女，精神上的空虛和苦悶，都是不堪忍受，她們也是受害的人，因此詩人對她們也寄予無限同情。

可是詩人也不是把天下女子一律看待的，因爲貧富有別，他對民間廣大婦女受壓迫受苦難深表同情之時，對於那些寄生的富家女和貴婦人却表示厭惡，他在「秦中吟」，「議婚」中，寫出了兩類女性截然不同的命運，一類是「紅樓富家女，金鞭繡襠襠，見人不斂手，月貌花容不用裝，名馳太下獨稱王。江南被貶增盛價，撤簾生來姓字香。嬌癡二八初，母兄未開口，已嫁不須臾。」一類是「綠窗第家女，寂寞二十餘，荆釵不值錢，衣上無眞珠，幾回人欲聘，

▲ 旅夜書懷 秘魯李少白

其三

夜深鄉漏短，醉臥夢長庚，玉露千珠滴，銀河一線橫，推窗聞戍鼓，倚劍待鷄鳴，不俟東方白，送君萬里行！

其四

寥落天邊鴈，伊人尚遠征，停驂思蝶影，有客彈長夾，誰人作上卿，何當原子鳴，衆世慶昇平！


雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西廚食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行寄沽。一律優待。

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

卡技文明實業有限公司 梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠
本號代理各種保險，買賣業產，揩燕租賃，收費低廉，歡迎光顧。
電話：二六三三八二。五六九三九六二。〇九八三三六二。〇四九五五
A號八〇三街央中城卡，顧惠迎歡，到週務服，廉低費收，項租收代，揭按業產，買賣業實，揩燕租賃各

鹿尾羚補丸 試驗生十元 一料式十元
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西廚食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行寄沽。一律優待。

白色補丸 單料每樽二元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。
紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸驅名世界。
強壯一九 每樽一元。點鐘後見功
搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。服一粒見功。
皮膚止癢膏 小合一元 大合二元 治皮膚咸粒各種瘡癤油蛾痛苦一搽見功

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十札 零沽
花旗乾麵 批發
雲香乾麵 發索
花旗炸麵 歡迎
蒸汽炸麵 光顧
蒸汽鮮麵 批發
鮮雲香皮 歡迎
鮮春捲皮 歡迎
新鮮雲麵 歡迎
每日新鮮 歡迎

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華 HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及各種相宜老實。貨物不誤滿意。容易以現款或分期付款兩隨意便。領眠恭候。特別歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3052
新到
大沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大三牙或
黃花片
雙水仙花頭
托

JACK WONG
P. O. Box 921
VERNON, B. C.
黃炎 電話 埠
本園有唐人瓜菜出市
靚大蘿白
大小冬瓜
大肉召菜
白菜芥菜
價錢特別相宜
所有寄費 貴客自理
園

○有吉舖出賃
雲埠片打街東一二六號之吉舖出賃。如意者可到廣濟堂面商，或電話六八一・八六一三商談亦得。

雲高華埠 加拿大
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-1484
VANCOUVER, B. C. CANADA
娛樂 婚姻 花柳 子種 交際
鴛鴦機 全套廿元 天生出賣 任人娛樂 任人爲
金鳥蠅 一打八元 一服三元 一打十元 一打八元 三角戀愛 一粒情緣 解決人 不用茶禮 不用板 一服烏蠅 成佳偶
戀情素 一打十五元 一粒一元 牛打八元 兩打十五元 育器續嗣 產子繼承 藉夫人業
育器丸 兩打十八元 一打十元 一粒一元 一打八元 一服三元 一粒情緣 解決人 不用茶禮 不用板 一服烏蠅 成佳偶
羊眼券 一只五元 三只十二元 羊眼有毛 毛玩熟 情率
救星丸 一打八元 兩打十五元 人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕症。最大不幸。如欲婚妻產子。急服救星丸。每晚飯前。香丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯長權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦會
及其他各項業務委託均竭誠安爲服務
索函迎歡 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

滬港 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羔
合時水貨

加拿大雪高華埠
利綸煙草貿易有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近絲街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳福音
檀香山旅行，來回機票加幣三百二十元，包括六晚頭等旅店與節目。二、接受歡迎檀島之花。二、環遊全島名勝古蹟。三、參觀珍珠港勝地。四、土風舞與草裙舞表演。五、六天之旅店費用內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，蒞臨本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三・三六五八 六八一・六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

雲哩伊頓公司
THE T. EATON C° LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。糊。炸麵中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

何雅慈油色
政府執照
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 下午四時後 地址：緬街 253-3345 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新服禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧請先電約

HUGO T. ORRE
柯氏·哥曉
汽煖龍水
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通潤潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2817

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
襟孖街銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

超炳黃
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St., Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

新美鮮味 新邊麵麭

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 一八二〇一 曹曹 四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫比亞街三一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
本公司服務式十餘年，在各埠設有分號，華友光顧，請與華人經紀崔君接洽。
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

崔君接洽。
請隨時或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

HOFMANN'S "MENTHA FLUID"
赫夫曼的「薄荷藥水」
"ROMA IMPORT CO."
Post Station F. Box 5535
Vancouver 12, B. C. Tel. 325-6657
你的家庭不可缺少的良藥
赫夫曼的「薄荷藥水」可以醫治下列各症
㈠凡冷症引起之症
㈡風濕骨痛
㈢虫咬、小傷及臭狐等
㈣頭痛、疲倦、牙痛。
還有其他什症均可醫治各大藥房均有出售，或可直接向本公司購買，
華區：廣濟堂

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
儻胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
國光公司 絲髮
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔番辮殯館用衣樓仔女衫廚衣廚辮圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯衛大量貢獻
名廠男裝小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
調理中西 全身病症 內外全科
男婦兒童 無論何症 茶丸膏散
購藥速寄 病症太多 難能盡錄
問症求理 先恩二元 空函不答
有病當理 不信自誤
羊毛券每只三元
錦礎埠 謝穆謹白

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Vancouver, B. C.
also Oakridge and Park Royal Shopping Centers
鑽石戒指 意存拿麥的錶仔 (ETERNAMATIC WATCHES) 純銀器具 送禮物品 非常豐富
司公飾首卜利顯
710 GRANVILLE TS.,

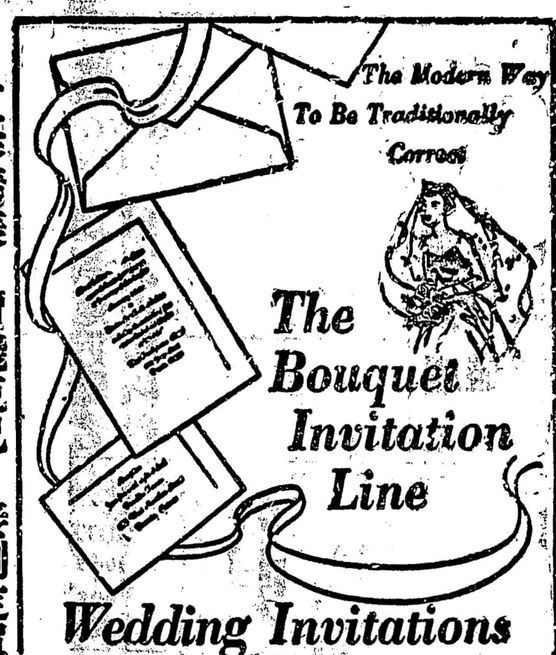
加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到 唐山水貨 合時咸魚
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
新到 金芳英 雙托水仙花頭 登市

卡技利埠 民治黨鳴謝經費
由一九六三年六月一日起至一九六四年吉月卅一日止
馬和清十元 朱國良 黃寶琛 黃耀威 司徒捷予夫婦 龔彬修 黃磊生 雷家曉 劉社鍊 黃艾倫 梁富榮夫婦 馬毓祥 林福侃 林樹振 楊子順以上每五元 馬櫈本四元五毛 劉社鍊 劉海平夫婦 馬兆亮 徐發喜 馬九齡 馬衡 胡福海 楊三鶚 吳星光 黃曜 李立連 曾江 方榮以上每三元 黃錦穩 馬本競 吳一平 朱文 朱植儒 温用寬 關榮國 黃奕超 陳山 黃錦穩 袁克 鄭庚林 黃文信 司徒廣厚 伍仕培 朱金鈿以上每二元五毛 梁彬邦 盧拱照 曾傳忠 梁應鈿 朱其璋 趙偉常 袁鉅 李兆鵬 唐榮端 司徒銳 關振旺以上每一元 龔新貴 吳英蛙 李廷俊 馬子榮 林舉桃 盧拱照以上每一元五毫 黃朗如 關宇洪每一元二毛五仙 馬世寬一元

卡技利埠 達權社鳴謝經費
由一九六三年六月一日起至一九六四年吉月卅一止
馬和清十元 朱國良 黃富 琴寶琛 司徒捷予夫婦 黃耀威 龔彬修 劉社鍊 梁富榮夫婦 馬毓侃 林樹振 楊子順以上每五元 劉社鍊 劉海平夫婦 徐發喜 曾江 方榮以上每三元 黃錦穩 馬本競 吳一平 朱文 朱植儒 温用寬 黃奕超 陳山 黃錦穩 袁克 伍仕培 朱金鈿 黃文信 鄭庚林 司徒廣厚以上二元五毫 曾傳忠 朱其璋 趙偉常 袁鉅 李兆鵬 唐榮端 司徒銳以上每二元 梁彬邦 龔新貴 吳英蛙 李廷俊 馬子榮 林舉桃 盧拱照以上每一元五毛 黃朗如 關宇洪每一元二毛五仙 馬世寬一元

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具，能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等，底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件



Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

# 怡

蕭安宇

有時，他談哲學，從柏拉圖至康德，而丁老頭兒最愛談的是二十年前的家：妻子，女兒。

那樣平淡不變的談話，繼續了有一個半月，直到楊寧找到一個家庭教師的職位之後，他們之間的談話才有新題材。他告訴丁老頭：

「我教一個女學生，二十多歲的少奶奶——」說着，他把自己的女學生形容一番，「唉，那像我的女兒！倘若我女兒在，和你的女學生一樣大啊！」丁老頭兒自然即接口。

「小楊，安心些，她會你一千塊錢一個月，不容易再找到第二個這樣好差事呀！」

「為了這是個好差事，又為了是教一個女學生，他終於耐心地適應環境，教下去。

怡怡開始把楊寧一帶而她的社交活動，她有着不少和他自己同樣無聊的女友，她們對一個可供調侃的未婚青年，有着好奇的興趣。楊寧一幾乎每天都接到約會，晚餐飲茶他陪着怡怡，週旋在一羣珠光寶氣，放浪形骸的婦人羣中，他像一塊未經琢磨的石頭，舉動服飾，處處都被人捉弄，怡怡有時把他視作情人，在女朋友面前，公開稱他為打令，這使他忸怩而且恐懼，他就心傳到怡怡丈夫的耳中，在這些日子中，他始終沒有見過施先生，怡怡也口不提，祇有在付給楊寧一一束修時，說是施先生的意思，給他一千元，此外，他仍施家用人口中，知道施先生有一家公司，做歐洲生意，自己經常到歐洲去作商業旅行。怡怡的情感是無可捉摸的，她有時刻薄地諷刺楊寧一的粗野舉動，有時說話對方之後，又迅速地把唇膏印在他臉下……

楊寧一逐漸愛上怡怡，見面的時候，他感到侷促甚至憤恨，但一回到公寓，便覺得這個女人已經操縱了他，他把這些經過講給丁老頭兒聽，作為自己苦悶情緒的發洩。

但是怡怡過份的戲弄，終於使他憤怒即離去了。這是在施家的客廳內，怡怡和一位英國朋友，用流暢的英語交談，她在談話中夾雜了許多英國的土語，使得楊寧一錯愕不已，他開始明瞭怡怡的學習英語是有意的，他這家庭教師，祇是有錢的太太消遣品，

（二）

楊寧一的英語並不高明，但是，施怡怡（他的學生）自稱連ABC也不不認識的，於是，他大着胆子教了。他每天上午十時半上半山區的施家，等待女學生起來，然後，天南地北地和穿了晨衣的女學生閒談——那並不是他所需要的，而怡怡要楊寧一他很明白自己的口才笨拙，對於授課之前的閒談，一開始就認為是苦事了。

可是，閒談之後不是授課，而是午餐，他陪着年青的女學生午餐——應該說是怡怡欣賞他的狼吞虎嚥。

這樣兩個星期之後，他們熟悉了！他自以為順利的上了第一課，回到公寓去，循例向丁老頭兒報告：

「我的女學生缺少天才，教她書，像全不關心地……」

一慢慢的會關心起來的，富貴人家的少奶奶呀！難道，你想他和你樣嗎？」丁老頭兒拍拍他的肩膀說「小楊

# 殺兄奪嫂

崔色

她望着她「以為你應該有一個時期休息。

「你為甚麼這樣說？」「你近來似乎有點不大正常的樣子，你的舉動有點怪。」

「怎樣怪？」

比如這些紙只有你才會放進櫃桶去，但你偏以為沒有這樣做，有時你會獨自溜出外一陣，後來不記得。」「還有呢？」「有一次，我覺得你的舉動有點奇怪，所以暗中跟着你，看你到那裏，原來你把一封信去到郵筒裏便回來。」何傑志不再追問下去，但是他開始留實地把心自己的心地變態的問題。

另一封信又來了，只是在字句上有點不同，「我要用手槍殺死你」

他把短字條燒掉，內心惴惴不安，他想起櫃桶的白厚紙，何不拿他數一數，看看以後有沒有減少，不料櫃桶裏赫然放着一支手槍。

伊莉看見了手槍，現出吃驚的樣子：「你放這件東西在這裏做甚？」

「我看，你要不要找醫生來……」伊莉很關心地說。

「我沒有病，不必請醫生。」

第二天凌晨四時，警局接到了伊莉的電話，說何傑志用手槍自殺

蜜月期中被捕

法院研究何傑志的自殺案，何遠志說出哥哥去訴他關於那些來歷不明的短簡事情，而且據他的觀察，那好像是何傑志本人的筆跡，只有一封信被找了出來，那是在何傑志家裏寫字枱旁邊的字紙簍裏，信已經揉成一團，

（三）

# 射鵰英雄傳

【五七二】

金庸著

長篇武俠小說

## 第四十六回 荒村野店

黃藥師自女兒走後，知她必是出海找尋郭靖，初時心中有氣，不去理她，但過了數日，越想越是放心不下，只怕她在郭靖沉船之前與他相會，上了自己特製的怪船，這可有性命之憂，當即出海找尋，這茫茫大海中，要找尋一艘船隻，那真是談何容易？

縱令黃藥師身懷異術，找了數日，也是一無眉目，這日正在船頭吹簫，盼望女兒聽見，出聲呼喚，豈知却遇上了歐陽鋒。

黃藥師與彭連虎等均不相識，一聽歐陽鋒說這身穿金國服色的竟是一位王爺，更是向他瞧也不瞧，只向歐陽峯拱拱手道：「兄弟趕着去找尋小女，失陪了。」轉身就走。

靈智上人適才被歐陽峯，周伯通擺佈得滿腹怒火，這時見上船的又是一個十分傲慢無禮之人，聽歐陽鋒如向大爺引見，心想：「難道天下高手竟如此之多？這些人多半會一點邪法，裝神弄鬼，嚇嚇別人，我且唬他一唬。」見黃藥師要走，接口說道：「你找的可是一個十五六歲的小姑娘麼？

黃藥師停步轉身，臉有喜色，道：「是啊。大師可曾見到？」靈智上人冷冷的道：「見到是見到過，只不過是死的，不是活的。」黃藥師聽了，心中一寒，忙道：「什麼？」這兩個字說得聲音也顫了。靈智上人道：「三天之前。我曾在海上見到一個小姑娘的浮屍，身穿白衫，頭髮上束了一個金環，相貌倒也挺標緻。」他說的正是黃蓉的衣飾打扮，一絲不差。

黃藥師心神大亂，身子晃了一晃，臉色登時蒼白，過了一陣，方問：「這話當真？」眾人明明見到黃蓉離船不久，却聽靈智上人如此騙他，各自起了幸災樂禍之心，要瞧黃藥師的傷心模樣，都不作聲，靈智上人冷冷的道：「那女孩子身旁還有三個死人，一個是年輕後生，一個是老叫化子，另一個是白髮白髮的老頭兒，」他說的正是郭靖，洪七公，周伯通三人，到此地步，黃藥師那裏還有絲毫疑心，斜眼瞧着歐陽鋒，心道：「你識得我女兒，何不早說？

歐陽鋒素知黃藥的本領，見他如此眼色望着自己，眼見得是傷心到了極處，一出手就要殺人，自己雖然不見得會傷在他手裏，可是這般來勢却也不易抵擋，他是個狡猾慣頂的人，說道：「兄弟今日方上這船，與這幾位都是初會。


譯繕文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

片打實業公司
本號代理各種統燕種子 買賣業實 賣屋房揭按 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁蘊武 HE 4-6576

本號代理加拿大信託公司
定期公債券樓宇按揭。
加拿大政府公債歡迎惠顧

▲靚住宅一位於十九街近四代街大大廳房廚全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。（陳馳威）
▲西雲賓館一風景好附近留新栢文，大有發展。
▲西人業主急回國，取價叁千九百元（張雙元）
▲七年住宅一大廳房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張雙元）
▲實業價一壹年新，頂士威大街，式舖壹栢文取價叁萬三千五百元（張雙元）
▲新栢文樓一八組聯房，位于喜士定街夾乃磨街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀式萬五千元（鄭鑑源）
▲勿失良機，修理車帶出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撐齊備，除清皮費每年剩錢壹萬元，最合兩伙記合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅毛泥碼樓三幸新佔地五十尺濶有長比十二年與某大公司每年收益五千四百元無庇費取價四萬式千元（陳馳威）
▲四比區活活公司後面有大小地段十條任劈創屋則起新屋平貨都有（梁意強）
▲城多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張雙元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVEP B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四 MU 九・〇五三五

美盛金舖
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.
十足金業務委玉器
眼鏡 修理 鐘錶
MEI SHING

Grandview Funeral Chapel
格威殯儀館
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館專辦喪事規模大小一律歡迎如有委託請來電話隨時應命免費派車親臨府上商談喪儀價目低廉務令滿意本館全人忠誠服務本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎 價目表印備函索即奉

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8534
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

巫利斯天面公司
專門修整天面，檢理去水溝去水管，煖爐等工作。
價錢克己。估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.,

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
專應有盡有 製臘味 醫官監製 十足衛生 寄往全球 通行無阻 奪標牛肉干 與別不同 眞味齊臘味廠

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大減小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

美香公司
加拿大 點問點
專家燒臘雜貨什餐兼魚鮮菜瓜
Mei Heong Barbecue Co.,
10134 - 97 Street
Edmonton, Alta.
電話 424-9092

△新張廣告
本號聘到香港名師
精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

丁神壽石
石藏劉瑞
1954
本堂著名
三鞭滋補浸酒葯
各埠葯商有售
海龍蛤蚧 雙鞭丸 為大衆僧便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力創伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容叁老百病叢生本堂依家傳官方選配飛潛動植名貴國葯提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也
每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
由一九六四年起改用此新瓶
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號：話電・號

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍涼爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

國醫 吳惠廉
上海新中國醫學院畢業 考試院檢覈合格中醫生 曾任廣東省國醫館理事
寓市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E, VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址・片打東街壹〇式號 電話・MU 壹・壹〇三〇

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
29 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

# 臨渴掘井

李老大一表人材及漂亮，也讀過什麼專門學校，一技之長尚未有，伸技之長也總有的，可是李老大却是時運不濟，老是找不到職位。

他本來手頭也有點錢，無源之水，總有涸竭的一天，心裏便越是着急，今後的生活將如何是好，他去找朋友，希望朋友們能替他設法，找過王大班，王大班的公司正在鬧不景氣，生意不前，自顧不暇，對於李老大的遭遇，除了同情之外，便再沒有什麼了。李老大又去找張經理，張經理說職位一時不容易，要等候，李老大問，大概要等多少時候，張經理道。「公司沒有擴張計劃，再找職員除非舊的辭職，或者死亡，才可以有空位」。

張經理的回答，等於是回絕，李老大沒有辦法，只好走了。說到夫斟生意，李老大一連虧損了幾次，再也沒有本錢了，人家說，在鬧市之中，找一個樓梯底來作小買賣，是可以發財的，他打聽一下，一個樓梯底的小舖位，要過三萬元錢頂手，過千塊錢租，開辦費非五七萬不行，這是一個小小的數目，李老大又是瞠目無計。

然而李老大畢竟是聰明人，在不久之前，報上發現了一則廣告，上面有四個標題字。「徵求寡婦」這是十分新鮮的標題，人們好奇的看下去，只見下寫着。本人行年三十，尚未娶妻，誠徵富婦，年齡不拘，以有家財爲合，先友後婚，有意者請投函信箱，合則面約，代守秘密」。這廣告登了三天，就不見了。李老大的婚訊，在這廣告登出之後半個月就傳出來了，朋友們接到請柬，少不免送禮，到時候，還到酒家道賀，大家都點奇怪，李老大正在失業，何以還大排筵席，他們道賀一番，看看新娘，大吃一餐，五十過外的人了，大概可以做李老大的媽媽，新娘珠光寶氣，單是手上的東西，也值十萬八萬。

李老大從此不愁衣食了，這眞是他的一手絕招，他的婚後生活若何，只有他知道，有人問他時，他苦笑道。「沒有辦法，溫飽艱難，只好臨渴掘井了」！

## 麝香的眞僞

最名貴的一種叫「蛇頭麝」，因牠的臍眼，曾經毒蛇吮過，麝痛而力吸，同時蛇踩狂舞，蛇伸屈盤結，堅不可脫，終於蛇身截斷，蛇頭腐爛在臍內，臍面現出數紅珠，據說這就是蛇眼，用這一種來配藥，香氣經久不散，醫治毒症，功效無比。

繆仲淳說。「麝香有三品。一曰遺香，是蛇臍閉滿，用蹄尖揮發者，質最佳，其地草木皆枯。二曰臍香，品次較次。三曰心急香，係被諸獸驚恐遺落者，香氣極烈，此三種，皆爲佳品」。

陝西哈密產品，色黃。山西五台山出的，其亮若猪脬。亦屬佳品。四川松鼈山產的名叫「蝙蝠香」，皮厚有毛的爲佳品。雲南有一種無殼散香，色黑帶腥氣，是次貨。大抵聚在打箭爐的名川香，聚在雲南的名雲香，陝西蘭州的名苓州香。皆屬上等香。其形圓，香氣濃厚，歷久不散。

麝香的眞色，爲紫紅與黑色，假的係由營口騙騙香，雜以多數香料屑末攙入，再加上相當顏料，而成式和眞正上品麝香相仿。

試法，可將香屑少許，彈在燃炭之上，眞的若燃人髮，其質爆烈，奇香四溢，假的不但不香，且燃烈者炭灰。以此試之，眞僞立判。

（續昨完）

# 綜合版

## 歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣味短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者

## 「癌」威脅人類生命

認爲自己患的病症沒有可以治療的地步，因恐懼，而致自殺的或者沒有信心治療。悲觀失望。不聽醫生的意見而致坐着等死的，占數尤多，這並不是醫學上不能治療此症。而是自己毀滅自己。更有些對×症還未充分認識的人，而害怕見醫生，均是一種錯誤的想法，自己患了慢性的疾病，疑是患×症，而自尋死路，那太可惜了，如果我們能消除對於×症的懼怕，能談論×症，一如談論傷風那樣公開的話，可挽救不少病者的生命。

患了×症的病者，假如缺乏治療的信心，或以種種的消極方法，或迷信，或請到一些黃綠醫生治療的話，對於×的感覺病人不會及早去見醫生，（中）的本身雖然沒有什麼影響，但醫治早，因此而延誤了病情，等到病狀進入晚期，才請正式醫生醫治，那時已太遲了。所以，當你懷疑自己會患上×症，或與此症有關係的病，也得趕快請教醫生，檢查身體。只要確證自己有×症，治療的或者沒有可以治療的地步，因恐懼，而致自殺的或者沒有信心治療。悲觀失望。不聽醫生的意見而致坐着等死的，占數尤多，這並不是醫學上不能治療此症。而是自己毀滅自己。更有些對×症還未充分認識的人，而害怕見醫生，均是一種錯誤的想法，自己患了慢性的疾病，疑是患×症，而自尋死路，那太可惜了，如果我們能消除對於×症的懼怕，能談論×症，一如談論傷風那樣公開的話，可挽救不少病者的生命。

患了×症的病者，假如缺乏治療的信心，或以種種的消極方法，或迷信，或請到一些黃綠醫生治療的話，對於×的感覺病人不會及早去見醫生，（中）


## 中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆報字五三。十一。十四。

爲通告事：本總支部訂期於十一月十九日下午八時。召開全體職黨員大會。歡迎出席第十九屆洪聯大會代表回部覆命。兼有要案多宗。亟宜待商。希我各部職員及黨員等。依時回部會議。審聽各代表報告。是爲至盼

此告

中國洪門民治黨註加總支部佈告

中華民國五十三年十一月十五日

## 不孝明昌侍奉無狀 禍延

先考譚貫女字常質李公府君痛于中華民國五十三年十一月十日九時病終于中央醫院積閏享壽七十歲不孝明昌隨侍在側親視含殮遵禮成服擇于十一月十六日「即謹拜」下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安葬于科市蘭嘉園忝屬宗姻世誼友朋敎

未亡人 黃氏泣血稽首
哀孤子 明昌泣血稽顙
哀孤女 月圓適馬門泣血稽首
男孫 安德安健泣涙稽首
女孫 淑娟淑停泣涙稽首
媳婿 秦氏拭涙稽首
子婿 農榮俊拭涙頓首
外男孫 馬天相拭涙頓首
堂兄 常鏞常譜常鉅拭涙頓首
堂弟 常益常坤常慈常開拭涙頓首
司書期服侄 栢樑拭涙稽首

治喪處片打街東一百三十五號半
李岡溪公所
135½ Pender St. E.
Vancouver B.C.

## 聞

## 加罅補區殘館出賣

生意有三十個座位。幷有設備供應搭食住客。謀生良機莫失。致英文書函
BOX 212 CLINTON B.C. 洽商。

## 埠仔咖啡糖菓店出賣

小市鎮日趨繁榮。因年老迫要出讓。與下列洽商。Oscar & Mary's Coffee Shop Box 554, Kaslo, B.C.

## ○市內繁盛旅館出售

生意繁盛。可有長批。如意者請於下午一時到 56 Powell St. 面議。或電話 MU 3-1983

## ○派亞柏文平房出賃

位於派亞街六三八號。兩個房間聯房出租。包煖氣。睛親臨或電話 MU 4-0779

## 東區十八組公寓出賣

兼有樓頂別墅。全部裝華。要急賣。建築者接納任何合理還價。取價二十一萬五千元。定銀一萬五千元。

電話 Mr. Eric Smith, 596-5761 or Al 5-3161

A. E. Austin & Co. Ltd.

## 三睡房新建住宅出賣

位於 2840 Euclid St. 士德哥外牆車港晒日台。由建築自賣。取價一萬六千五百元。電話 HE 4-8072 預約參觀。

## ◎恭頌良醫書

黃錦成復刊中國文化王洪緒醫師。至今有三百餘年古醫書。專治癰癌。疽。肝。肺。心臟。血高。甜尿。大腸。瘰。癌。大小便不通。虛寒失伴。各症書中所載。本人不幸不知不覺身體無痛瘡經日。形浪減輕四十五磅。餘往見中西醫生無效。即往照X光。醫生。肝肺內生疽症。此症無藥治。自寫起來。回憶王洪緒醫書或有方未定看醫書內果然有肺疽方。但自己未明白書用藥法。即付銀信求錦成家伯證明病狀一切。他必明白代辦買藥茶藥丸付來打消此症。他吩咐服藥法。從他之言藥茶藥丸。藥到回春加餐連食藥一月全恢復健康。今日日加磅。幸自買本貴醫書。此醫書價值萬金。如無此醫性命難保。希望各華僑男女老少。小資冬購一本。以應保家之寶也。以各症西醫師無能治也。恩德如山。以報。謹登報表揚。以伸謝忱。俾僑胞知。如有同病者。知所問津焉。

弟滬城黃起福恭頌

黃錦成通訊處

K. S. Wong

1375 Slocan St. Vancouver 6, B.C.

## 什貨肉類生意要急賣

位於車梨役埠。地位適中。每月生意約六萬元。有住宿房間供應。良機莫失。欲知詳情。電話 TR2-1747 洽商。

## 中華民國五十三年黨近達權社職員表

| | | | |
|---|---|---|---|
| 社長 | 鄭松煦 | 副 | 鄭忠梅 |
| 議長 | 馬松安 | 副 | 鄭就光 |
| 書記 | 鄭春裕 | 副 | 鄭就光 |
| 外交 | 溫健宏 | 副 | 吳華錦 |
| 財政 | 鄭忠梅 | 副 | 鄭彤聲 |
| 監督 | 曾吉智 | 副 | 黃梓維 |
| 核數 | 鄭尚舜 | 副 | 李池福 |
| 庶務 | 李錫容 | 副 | 楊均廉 |
| 催收 | 鄭尚舜 | 副 | 鄭正場 |
| 幹事 | 鄭均巨 | 副 | 曹錄登 |
| 宣傳 | 鄭忠惠 | 副 | 馮双德 |
| 調查 | 江朝彥 | 副 | 沈金枝 |
| 評議員 | 全體社員 | | |

## 民國五十三年 宛地辟民治黨職員表

| | | | |
|---|---|---|---|
| 執行委員 | 陳衰佐 | 袁國偉 | 胡金龍 |
| | 林神安 | 甄景祥 | 黃非之 |
| | 高超常 | 黃熾芳 | 馮延彬 |
| 候補執委 | 陳拯力 | 蔡幹煦 | |
| 正主委 | 林洪昌 | 副 | 陳衰裳 |
| 書記 | 黃健鐳 | | 馬千榮 |
| 財政 | 陳衰裳 | 李普榮 | |
| 外交 | 陳州文 | 陳衰裳 | |
| 監察委員 | 陳立銓 | 余富禮 | |
| | 馬躍平 | 林年大 | |
| | 陳運 | 劉參 | |
| | 鄧國衡 | 袁華俊 | |
| 正監察 | 蔡栢 | 周瑞仕 | |
| 催收 | 袁國偉 | 甄景祥 | |
| 核數 | 胡炳初 | 馬千榮 | |
| 庶務 | 李榮鉅 | 林安 | |
| 評議員 | 全體黨員 | | |

## 民國五十三年 域埠洪門體育會職員

| | | | |
|---|---|---|---|
| 會長 | 林福稠 | 鄧子才 | 陳錦珣 |
| 書記 | 馬金渭 | 林樹森 | |
| 財政 | 黃福耀 | 周炯球 | |
| 外交 | 林社福 | 周伯昌 | |
| 教練 | 黎寬 | 鄧子才 | |
| 球養 | 陳錦珣 | 周貴剛 | |
| 劇務 | 雷華耀 | 曹恒明 | 林保培 |
| | 周伯昌 | 雷紹 | |
| 文養 | 周桂雄 | 馬恒創 | |
| | 甘煥松 | 甘悅松 | |
| 核數 | 周本初 | 李雁朋 | |
| 議長 | 黃榮蘭 | 林國志 | |
| 監督 | 陳福如 | 林灼如 | |
| | 陳瑞祥 | 崔社旋 | |
| 顧問 | 周逸經 | 李業森 | 劉淇浩 |
| | 周朝鎬 | 林德義 | |
| 庶務 | 張偉初 | | |

## 新華銀行 —一九一四年創立—

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存款及匯兌業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

答必問有 洽函迎歡

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

滙通接直可均村鄉鎮城地各國全

略如下：一

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 廣東省： | 廣州 | 南海 | 佛山 | 九江 | 順德 | 中山 | 珠海 | 東莞 | 石龍 | 花縣 | 增城 | 源 | | | |
| | 番禺 | 三水 | 增城 | 新塘 | 台山 | 開平 | 赤坎 | 恩平 | 江門 | 鶴山 | 惠陽 | | | | |
| | 淡水 | 龍川 | 河源 | 高要 | 德封 | 四會 | 肇定 | 都南 | 新興 | 廣寧 | 雲浮 | | | | |
| | 南雄 | 韶關 | 樂昌 | 連縣 | 英德 | 清遠 | 始興 | 湛江 | 電白 | 高州 | 茂名 | | | | |
| | 化州 | 北海 | 合浦 | 防城 | 欽縣 | 陽江 | 陽春 | 海口 | 瓊海 | 汕頭 | 潮安 | | | | |
| | 饒平 | 興寧 | 豐順 | 佳應 | 五華 | 揭陽 | 梅縣 | 松口 | 大埔 | 嘉應 | 海豐 | | | | |
| | 汕尾 | 澳門 | | | | | | | | | | | | | |
| 福建省： | 廈門 | 漳州 | 龍岩 | 東山 | 石碼 | 詔安 | 永定 | 下洋 | 上杭 | 海澄 | 同安 | 清 | | | |
| | 泉州 | 石獅 | 永春 | 惠安 | 安海 | 涵江 | 仙遊 | 安溪 | 晉江 | 福州 | 福清 | | | | |
| | 連江 | 古田 | 閩清 | | | | | | | | | | | | |
| 江蘇省 | 上海 | 南京 | 揚州 | 蘇州 | 無錫 | 常州 | 鎮江 | 常熟 | | | | | | | |
| 湖北省 | 漢口 | | | | | | | | | | | | | | |
| 湖南省 | 長沙 | | | | | | | | | | | | | | |
| 浙江省 | 杭州 | 寧波 | 溫州 | 紹興 | 定海 | 普陀 | 上虞 | 鎮海 | | | | | | | |
| 廣西省 | 南寧 | 柳州 | 桂林 | 北流 | 容縣 | 梧州 | | | | | | | | | |
| 雲南省 | 昆明 | | | | | | | | | | | | | | |
| 山東省 | 青島 | 平平 | 榮成 | 煙臺 | 招遠 | 昌邑 | 蓬萊 | 濟南 | 威海衛 | 煙台 | | | | | |
| 河北省 | 北京 | 哈爾濱 | 天津 | 秦皇島 | | | | | | | | | | | |
| 四川省 | 重慶 | | | | | | | | | | | | | | |
| 遼寧省 | 大連 | 瀋陽 | | | | | | | | | | | | | |

## Canada Trust-Huron & Erie

416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701

## 加拿大儲蓄公債

即日起開始發售（至十一月十五日止）

首二年內每年利息爲四厘半

後五年內每年利息爲五厘

最後三年內每年利息爲五厘半

十年內平均每年利息爲五厘

公債票面分五十元，一百元，五百元，一千元及五千元五種

如欲購買公債者，請電話或通信接洽或光臨本公司面洽

營業時間：星期二三四日七午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯 副經理 李炯康

## 代東

本支社謹訂於中華民國五十三年十一月廿日午后一時舉行壽邊第十九週年紀念典禮敬治隆茗 候光

同日午后五時假座本社總堂演具薄酌 恭請

中國洪門民黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹鄰臨助慶偕示曷勝榮幸

溫寧埠達權支社同人敬約

3300-28th Avenue, Vernon, B. C. Canada

Dart Coon Club

## 請乘最快捷的直達噴射機飛往香港

請搭乘超型 DC-8 噴射皇后機，須飛行時間十四點鐘。并無例外稅關與移民手續，因境適環舒適與照顧享受特別關。你更得以享受特別關照與舒適環境乃一路直達香港。你所謂加拿大太平洋機，加拿大太平洋的皇后每東西班機均有講華語僱員幷自唐餐供應。由雲埠至香港雙程經濟噴射機票僅需九百七十三元。請即日籌備你們旅行航程……與你們旅行經紀或到任何加拿大太平洋航空公司洽商。電話 MU 2-1411

即日搭機起程……遲日交銀……定銀百分之十，分廿四個月銀期

加拿大太平洋航空公司

FLY Canadian Pacific

TRAINS/TRUCKS/SHIPS/PLANES/HOTELS/TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

## 雲華新聞

# 雲達權社慶盛況

### 儀式隆重瑞獅賀慶宴會場面熱烈
### 郵政部長譽達權社爲民治黨土院

（雲訊）本埠洪門達權支社，於昨十五日（星期日）舉行成立第四十六週年紀念慶典，各埠民治黨，達權社暨本埠代表嘉賓濟濟會者萬衆。是日午后一時在該社禮堂舉行紀念，簡國安任司儀，行禮如儀，全體黨社員朗誦洪門三大信條，議長陳文彬宣佈開會理由，社長周卡生致歡迎詞，略謂：今日是我們洪門達權社的大日子，我們在這裏舉行慶祝大會，是要紀念我們洪門的先烈，和我們洪門的創社之本旨，奠定洪門萬世之基，以不變應萬變，在時代洪流中求進步，爲全體社員謀福利，爲僑衆謀幸福。繼有演講者崇義總會陳金泉，台山寧陽會館伍善予，馬氏總公所馬衆騰，余風采總堂余蘇和，漢升體育會黃良，振華聲社岑兆英，藝林社廖盛炤，清韻音樂社馬發強，禺山游藝部何雅慈，華人回兵會簡肆平，域埠民治黨陳福如，當近埠黨社鄭忠梅，鄭松煦，体埠黨社林社康，王樹春，吻吆埠黨社岑崇樂等，皆言言金玉，字字珠璣，歡洽一堂。末由副社長梁啓新致答謝詞，高呼口號，禮成。瑞獅賀慶，於午后二時半開始，由交際李顯榮，梅學二君會同交通暨察維持秩序。洪門體育會長林福侃領導瑞獅組健兒賀慶，在炮仗聲中，片打街已人山人海，爭看瑞獅表演採青，團體舖戶懇青之熱情，洪門青年之活躍，中西觀衆拍掌讚美，增加社慶歡樂氣氛。

### 陳頴川堂定期選舉

（雲訊）此間陳頴川總堂，以是屆職員任期將滿，照章應行選舉新職員接替，昨已發出通告，定期於十二月六日舉行初選，其候選人名單亦已預先分寄所屬各埠昆仲，俾得有充裕時間將選票寄回。如親臨投票，請於該日午後一時至八時，八時後即當衆開票，希該堂昆仲注意，幸勿放棄云。

又訊：該堂族甥馮氏姊妹兄弟羣娣，羣惟，兆祥，羣順等，於本月八日在點城爲其令慈陳太夫人八旬華誕祝壽，設宴於其寓所，是日賓客雲集，極一時之盛，聞該宴費廿五元，由馮羣順醫生簽發支票交到，該堂同人以其愛護僑團，熱心公益，至爲難得，深表感謝。

### 淫兇案日內再決定

（奧太瓦訊）加自相皮爾遜於去週謂：司法部長化部長將於明後日宣佈米嘉案之處理。米嘉被認爲淫兇判死刑，內閣令改爲終身監獄，表示於十年後可能假釋，但爲美順埠上下一致反對，故政府便宜佈再度考慮。

### 黃樹湘翁昨逝世

（雲訊）僑商黃樹湘翁，廣東開平百合金龍里人，日前以身體違和，入雲埠聖約瑟醫院留醫，不幸竟於昨十五朝逝世，享壽積閱八十四歲。其長子名贊由片市魯別埠棹來雲埠，與幼子名鼎親視含殮，遵禮成服。查黃翁忠厚和平，兒孫滿堂，各親友聞訊，咸表悼惜云。

### 美紙廠罷工利卑詩

（雲訊）卑詩省之紙業公司方面指出，現在美國華盛頓州及荷里近州等之紙廠工會罷工，倘若延長，則將有利於卑詩省的紙業。

### 電單車失事增一倍

（雲訊）今年電單車失事及受傷者越來越多，比前多一倍以上。

一九六四年首九個月，在電單車失事共二百七十五宗中，有三百零一人受傷，其中兩名死亡。在去年同一時期，僅有一百五十人受傷。

### 沙堆僑安總會昨開歡迎廖宏堯君大會

（雲訊）雲埠沙堆僑安總會，於昨九日下午八時，開歡迎大會，因以廖宏堯君本是該會始創人之一，今提辦沙堆建醫院一所，及開辦僑安月報，在鄉力爲公益慈善不少，且他又是該會首屆，因宏堯君，致力醫學，往美國求深造，卒獲醫科博士，留美開業，計有卅餘年，今因他有係兒洪樹君在加，昨八日舉行婚禮。于是宏堯君夫婦及女公子，一同來雲，大設宴會酬謝各親友，並觀光，該會同盡地主之誼，特于昨九日下午八時，開歡迎大會，宏堯君夫婦及公子新孫媳等，並有薛蘭女士，伯良夫人，紀雲夫人，及各男女僑鄉依時參加到會，極形空前熱鬧，首由奕燦君司儀，領衆起立，向宏堯君夫人女公子行一相見禮，彩星主席首佈歡迎意旨，隨請宏堯君酬揮，並述久別今獲得與各僑重叙，十分歡喜，及勉勵各人本以往之精神，爲國爲僑，多做公益慈善，繼有伯良，崇莊，紀雲等，依次演講，鴻詞偉論，美不勝收。演畢，衆報以熱烈之掌聲，末由奕燦答謝，茶會，互談各事，至九時半，聞宏堯君明天回美，旋與各人一一握別。如儀散會，誠盛會也。

### 點城僑社聯祝聖誕
### 會館劇社籌演粵劇

（點間頓訊）本埠中華會館與醫世鏡劇社爲衛僑衆多求，及籌充會館，社經費起見，茲特發起舉行慶祝聖誕，新年聯歡晚會，並籌組劇班，公演鑼鼓粵劇助慶，聞該籌委會經已選定劇本「花月重輝雁歸來」，已開始排練，敬聘青春艷旦小桃紅小姐相網主演，並由呂玉郎首徒黃冠華。羅品超愛徒黃彪。林少峯。胡鐵鳳等担任文武丑生等角。黃麗儀，雷小蘭，梁美珍等分任花旦，陣容雄厚，並由畫家馬國任主理該劇一切美術設計，動員百多人準備工作。乃多年來演出最巨型的組織，並於同日下午六時開始，加插「幸運抽獎」節目，除特加售票十個獎品外，並憑入場券號碼另抽「歡樂獎品」六個，此乃一年一次之熱鬧歡樂，相信僑衆定當踴躍參加云。覺英

### 廖炳基君結婚喜訊

【卡技利訊】亞省穫边埠僑青廖炳基君，依照加拿大移民例，娶新娘黃秀桃小姐，昨由香港搭飛機到來卡城，於十月廿二日午后七時半假座華人協和教會行結婚禮，伴郎廖毓章君，伴娘璧如黃女士，由余耀棠牧師爲證婚人，婚禮完成後，于是日晚八時在新中國酒樓設喜筵卻席，歡讌男女嘉賓，頗形高興。由鍾羣歡君宣佈喜筵旨趣，兼代致謝詞。宴會至九時半撤席。並據云廖君爲娶親喜事，捐助華人協和教會維持費銀十元，熱心可嘉云。

是晚寒冷底溫有霞
明日太陽照耀
高溫度四八 低溫度三十

## 特寫 洪懇行脚

洪流

——本文接續自本月四日，因作者續稿最近方寄到，謹此向讀者致歉—編者

這次洪懇的實現，我感覺到檢討三年來的黨務工作，和策劃今後興洪的方針，是我們應有的責任。而我們是日對僑教慈善也可算盡了一點棉力，例如各代表們集體捐助卡城華僑學校五十元；卡城紅羽毛慈善會六十五元；雲埠大公義學六十五元等。雖然區區之數不足以言功，但我們起碼已做到古語云「溺己溺人」和「幼吾幼以及人之幼」這種眞義的响應。

卡城洪門體育會主任陳健民領導洪門健兒舉行瑞獅巡遊這一天，眞是人山人海，萬頭攢動，街頭巷尾，擠得水洩不通。而且還加插國技表演節目，大喫洪家三星拳。陳一弘揮舞單腰刀。余占五星拳。關僑虎鶴雙形。雷鏡拳。陳傅師的虎尾扒、跳、打、点、捺……花拳繡腿，洪橋硬馬，演出混身解數，精彩百出，掌聲不絕，據敎老言，這種熱鬧哄動場面，不只平添洪懇多采多姿的點綴，也是卡城肇埠以來任何華僑社團舉行慶會最引人注目最後陳師傅還對我說：這次能有這樣的成績表現，眞是意想不到。我說：這是團結的象徵，假若我們今後繼續保持這種倘武精神，履行照誓，正心洪門的洪門大團結或指日可待，他聽了默默點首發出會心的微笑。【一】


## 雲達戲院
【暨光電影社】

十一月廿一日（星期六）
放映愛與恨交織文藝巨片
有情人 江雪 謝賢
鴛鴦江遺恨上集
吳君麗 羅劍郎 林家聲等
十二員紅伶紅星主演
製作最大 演出最好

## 司公限有栻燕業實事實
伍澤廉 伍澤森 黃秀英 伍澤濂 事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭景福 HE. 4-2219
問詢請到本號或電話請臨本號或電話請到寶出字樓文柏家屋住新有接有日每本號

伍澤森

伍澤濂

### 代理燕栻
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕係。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

### 商業樓新舊屋 各種燕栻

㈠ 皇后與旺商業樓出賣，樓下雜貨舖樓上另有三組聯房出賣，每月入息叁百多元，全價僅二萬三千九百元，投資商業樓大好機會。問鍾天賜

㈡ 商業樓連雜貨店大平賣，好地位，雜貨店每日生意式百多元，並有四組聯房出賣，店主因家人有病，無暇兼管生意及樓業故平賣。（伍澤濂）

㈢ 合法孖屋，樓上每月入息五十元。樓下業主自住，有一廳兩大房，近喜市定和乃磨。地稅平和接近交通。現賣二千多元便可。問伍澤森

㈣ 近埠十年新孖屋，每組五廳房，土庫亦有房，煖氣熱水及電火一切支滑分開，双車房，業主離埠，低價賣二萬三千。先交五千。（伍澤濂）

㈤ 近華埠而不拆，平靚入息屋出賣，七大廳房，上庫另有叁房，樓上現賣七十五元，屋堅固稚潔，十分抵買。僅一萬八百元。問鍾天賜

㈥ 在乃磨街及蘭非街之範圍有全新舉大間之多，內屬六廳房三睡房，材料上乘，設計最新，各屋各有其特色，欲善新屋者請問鍾天賜

㈦ 乃磨街六廳房靚住家屋，舉四年新，全土庫，屋前後花園，一切安當，取價一萬四千九百元，誤眞抵買，請問伍澤濂

㈧ 新出爐。一連三間新屋，一切上乘設備，顏色浴室，新式露台和停車場，近蘭飛侖，接近學校和交通線，欲購新屋者從速。問伍澤森

㈨ 四年半六大廳房新屋。有停車場和露台。土庫另建有一廳三房。廁所等裝備。西人屋主因他遷，急賣。取價舉萬五千叁百元。伍澤森

㈩ 四廳房住家舉及小菜園，舉價六千九百元。先交式千元。充銀即等于交屋租，業主志在賣，看後請還價。請問伍澤濂

㈪ 近蘭飛街夾柏架街十叁年新四廳房屋，土庫另有兩廳房及水則房屋，十分雅潔，地點適中，自動煖氣，要價僅舉萬壹千九百元。（鍾天賜）

㈫ 半年六大廳房新屋一間。地點適中，建築材料上乘。附近很多僑胞居住。屋主因事宜出讓，價錢公道。詳情請問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請親臨本號或電話詢問）

## 加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.

### 本行代售一九六四年加國公債

一九六四年加國新公債現有出售，首兩年利息四厘半，第三年至第七年五厘，第八年半至第十年五厘半，平均利息超過五厘，此種公債分五十元，一百元，五百元，一千元，及五千元五種，此種公債可隨時照面額與應得之利息兌現。又公債可以現款購買或分期付款，詳情請向本行華務部詢問。

最近加赤在港找換一五三四五寸
近美赤在港找換一五七五寸
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛

華務司理 馬錦華

## 南北大拿加 雜貨材藥 雲高華 行
South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

油糖。海味。雜貨。藥材。藥酒。參茸全部新貨

大減價三天 十一月 十六日 十七日 十八日

## 每飯不忘 貨眞價實

請閱各華字報 舒筋活血 有益身體

溫哥華 長春公司
電話 MU 5-7410

## CON'S
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

簡氏公司全加總代理
香港季成興純淨蠔油：
十磅庄，五磅庄，適合酒家飯館用。
一磅庄，半磅庄，適合家庭主婦用。
首批抵步，僑胞食過，人人話好，天然香味，其味可口，請君試購。
招商代理 特價批發

## 華新書局 電工手冊 精庄二元八
朱健業著
入籍須知 休岳婆連郵一元〇五

如何做半導体收音機 根本半導体應用線路 各種根本半導体七種 簡單半導体收音機實驗根本大意 英譯中詩詞精華集 呂叔湘一元四 新式交際舞 亞力夫著 九毫 標準交際舞 陳寄影編 一元八 四季栽培人工種蔬大全 一元八 國音字典 七毫五 續今古奇觀 二巨冊 四元八毫 圖解太極拳使用法 李英昂一元八 廣東點心小食自製法 甘瑞書六毫 中國點心陳榮第二 三集各八毫 家常湯烹調法 蔣農華著 五毫五 中國抗日慶祝勝利火岩英著九毫 中國抗日飛虎隊戰史 香梅一元二 特務殺人滅口技倆 盛立人八毫五 神秘間諜自供狀 王家南 一元三 國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元 入海浮沈 俊人著 一元一毫五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

## 達權社慶 精裝一冊 二元四五三
### 歷代名女人性生活 情花朶朶郭良惠著

## 返港過新年 空前大減價
### 機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由加駛三藩市至香港來回船票由五百七十六元拿起（即經遊位六人房位）其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印備索

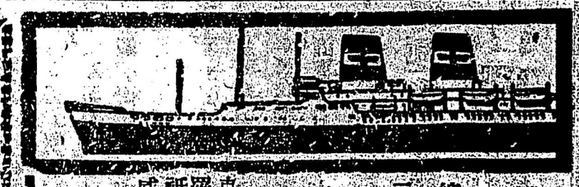
茲將七五折優待船期列后

總統船名 由三藩市開 到香港
克利夫蘭總統 十二月十日 十二月廿八日
羅斯福 抵設頓等 十二月廿四 正月十一日
威爾遜總統 正月七日 正月廿五日

均由香港開 二月十二日 二月廿六日 三月十二日

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

駐安 理 總 代 大 QUON ON COMPANY LTD. 138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

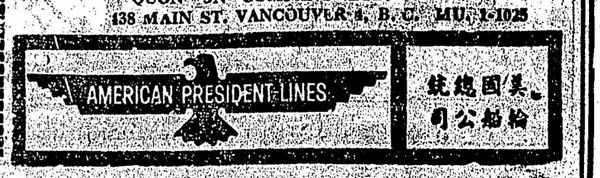


## 當
### 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相機，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

倘蒙有經營華青年。衣本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.



美國總統船公司